



مرحباً بالآباء

مجلة

WE ARE NEW YORK

ENGLISH

عربي



تعلم اللغة الإنجليزية على شاشة التلفزيون مع قصصنا



WE ARE NEW YORK

برنامج تلفزيوني جديد

www.nyc.gov/LearnEnglish

المشاركون

قام كل من Kayhan Irani و Anthony Tassi بتصميم وكتابة مجلات We Are New York. قام Stedroy Cleghorne بإجاز الرسوم والأعمال الفنية. تولت Eriksen Translations Inc. أعمال الترجمة الكتابية، مدير التصميم: André M. Pennycooke.

شكر خاص لـ: Claudia Aristy .Malvina Acevedo .Dennis M. Walcott .John Mogulescu .Fatima Ashraf .K. Webster .David Hellman .Leslee Oppenheim .Jennifer .Terry Guthrie .Martine Guerrier .Mabel Gonzalez .Melissa Gendler .Shaifa Farooqui .Courtney Collins .Ivie Bien-Aime .Arlen Benjamin-Gomez .Joe Shick .Bandana Sharma .Gwen Rowell .Teresa O'Donnell .Yvonne Moy .Ellen Lanzi .Kim Johnson .Abdul Johnson .Lai-Sheung Huie .Herrera-Andujar .Bellevue Hospital .Odolph Wright .Lily Din Woo .Lisa Wong .Karriem Williams .Carlos Viguera .Jeanette Vega .Linda Van Schaick .Kathleen Stefanski .New York City Department of Education

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology
& Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

NYC
media group
Katherine Oliver
General Manager

CUNY
The City
University
of
New York

المحتويات

صفحات 2 - 7

القصة: مرحباً بالآباء

صفحات 8 - 9

من نكون

صفحات 10 - 11

كيف حققنا ذلك

صفحات 12 - 13

ما الذي يمكنك فعله

صفحة 14

ما الذي يمكنك قوله

صفحة 15

كلمات مفيدة

القصة مرحباً بالآباء

كارمن وفاطمة لديهما أطفال يذهبون إلى المدرسة ذاتها. وقد حان وقت "اجتماع الوالد والمعلم". في العام الماضي لم تفهم كارمن وفاطمة المعلم. لكن هذا العام ستكون الأمور مختلفة. إنهما تدعوان الآباء الآخرين ويتعاونان معاً للتمرن على توجيه أسئلتهم. ويساعد زواجهما في ذلك أيضاً. وقد أصبحت كل من كارمن وفاطمة قادة في مدرسة أطفالهما.

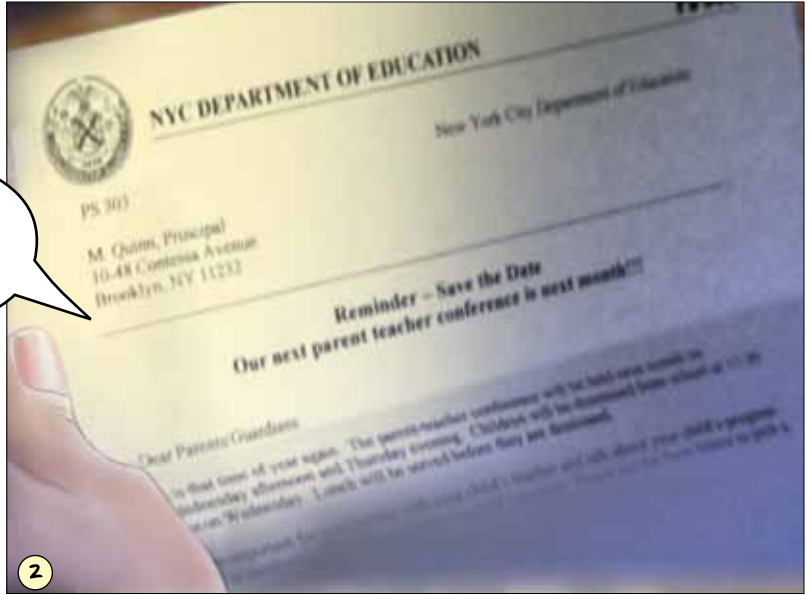
اجتماع الوالد والمعلم عبارة عن اجتماع بين الآباء والمعلمين. وفي هذا الاجتماع، يتحدث الآباء مع المعلمين حول كيفية مساعدة أطفالهم على النجاح. وينعقد هذا الاجتماع مرتين كل عام دراسي.

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg



شقة كارمن وخوان

خوان، إن المدرسة تعقد "اجتماعات الوالد والمعلم" مرة أخرى.



1

2



لم أفهم أي شيء العام الماضي. ولكنني أرغب هذا العام في التحدث مع المعلم حول مستوى لوب في القراءة.

3



لا تقلقي، يا كارمن. إذا كانت لوب تواجه بعض الصعوبات في القراءة، فسوف يهتم بها المعلم. لذا، دعي المعلم يقوم بعمله.

4



هذا عملنا نحن أيضاً. لماذا أتينا إلى هذا البلد - من أجل تعليم ابنتنا! فعلى الآباء أن يشاركوا في المدرسة.

5

في المدرسة



اجتماع الآباء

مرحباً بالجميع. شكراً لكم على الاتصال بي. ويسعدني اجتماعنا سوياً.

13

لن أستطيع مساعدة ابني إذا لم أتمكن من التحدث مع المعلم وتوجيه الأسئلة.

لذلك، لنكتب بعض الأسئلة ونتمرن على قولها بصوت مرتفع.

14

15

حسناً. سوف أبدأ أنا أولاً... هل يقوم ابني بأداء واجباته المنزلية كل ليلة؟

هل هناك أي قراءات إضافية يمكنني أن أعطيها لابني؟

16

17

والآن، هيا نعطي أسئلتنا إلى "منسقة شؤون الآباء". وهي يمكنها عمل نسخ للآباء الآخرين.

18

في اجتماع الوالد والمعلم

هل يمكنك أن تتحدثي
ببطء وتوضحي ما
تقصدين إذا سمحتي؟

بالطبع.

19

جان كلود يحب
الشعر. كيف يمكنك
أن تساعدته؟

كيف أستطيع
مساعدة ابني في
القراءة؟

20

21

هل يمكنك الحصول على
كشف الدرجات الخاص بابنتي
باللغة الأسبانية؟

بالطبع. نعم يمكنك الحصول
على كل المستندات المدرسية
بلغتك - فهذا حقك!

لقد فحنا!

22

23

كارمن

أسرتي تعيش في سانست بارك. وأود أنا وزوجي أن نحصل ابنتنا جوادالوبي على تعليم جيد. ولهذا السبب أتينا إلى هذا البلد. فأنا عن نفسي لم أكمل تعليمي بالمدرسة الثانوية. لكن أود أن تنال هي هذه الفرصة. ولكي أساعدها على أن تؤدي بشكل أفضل. كان عليّ أن أتعرف على المعلمين ومنسقة شئون الآباء. وقد وجدت آباءً آخرين لديهم الرغبة في المشاركة أيضاً.



خوان

عندما كنت صغيراً، لم يحدث أن حضر والديّ إلى المدرسة أو تحدثوا إلى المعلمين مطلقاً. إلا أن زوجتي أوضحت لي أن الأمر مختلف في مدينة نيويورك. فهنا، من المهم أن يقضي الآباء بعض الوقت في المدرسة وأن يتعرفوا على المعلمين ويقابلوا آباءً آخرين. كنت متوتراً في بادئ الأمر. لكنني الآن أعرف الكثير وأستطيع أن أساعد الآخرين. وأنه لشعور جيد أن أرى من هم مثلي من الآباء الآخرين موجودين بالمدرسة.



فاطمة

إنني في غاية السعادة بصداقة كارمن. فقد ساعدتني كثيراً عندما انتقلت إلى سانست بارك لأول مرة. فبلغتي الإنجليزية ليست جيدة كما أن التحدث إلى المعلمين صعب بالنسبة لي. لكن كارمن تشجعني دائماً حيث نذهب سوياً إلى المدرسة لتوجيه الأسئلة. فالأمر يكون أسهل عندما يكون معك شخص آخر.

منسقة شئون الآباء

لقد عملت في مدرسة جوادالوبي لمدة ثلاث سنوات. إنني أحب عملي كمنسقة شئون الآباء لأنني أستطيع مساعدة الأشخاص. فالمدارس في نيويورك يمكن أن تكون مربكة في بعض الأحيان. ويأتي إليّ الآباء لطلب المساعدة بجميع أشكالها. ويمكنني مساعدتهم في الحصول على مترجم أو تحديد موعد مع أحد المعلمين أو مع مدير المدرسة. كما أخبرهم عن جمعية الآباء وعن الوسائل الأخرى اللازمة للمشاركة. ثم أقدم رقم الهاتف الخاص بي للآباء وأعزفهم بأنه يمكنهم الاتصال بي.



بيير

عندما كنت صغيراً كان والديّ يتأكدان من أنني أديت واجباتي المنزلية. والآن أفعل نفس الشيء مع ابني جان كلود. ولا يهتم إذا كنت لا أستطيع أن أفهم واجباته المنزلية دائماً. فأنا لا زلت أتأكد من أدائه لها. ثم أراجع الأمر مع المعلم لكي أعرف كيف عن أدائه داخل الفصل. كما أسأل المعلم عن دور المدرسة في مساعدة جان كلود على تعلم المزيد والأداء بشكلٍ الأفضل.

مينج

أنا أعيش بالقرب من كارمن وفاطمة. وكنت سعيدة عندما اتصلا بي من أجل الاستعداد لحضور اجتماع الوالد والمعلم. وقد شعرت بالتوتر أثناء الاجتماع وواجهت صعوبة عند التحدث إلى المعلم. وبعد المشاركة مع الآباء الآخرين، شعرت بالراحة في أن أطلب من المعلم أن يتحدث ببطء وأن يعيد الأشياء التي لا أفهمها.

يوضح ما يلي كيف نشارك في المدرسة ونساعد أطفالنا على الأداء بشكل أفضل. وربما تساعدكم هذه الأفكار أنتم أيضاً.



1 لقد اتصلنا برقم 311 للحصول على الكثير من المعلومات من أجل آباء تلاميذ المدارس العامة. كما حصلنا على رقم هاتف منسقة شئون الآباء بالمدرسة.

2 أذهب أنا وفاطمة إلى المدرسة للحصول على المساعدة. ونقابل منسقة شئون الآباء. حيث تساعدنا على إيجاد إجابات للأسئلة. وليس علينا أن نخشى زيارة المدرسة.

3 أقوم أنا وكارمن بتوجيه بعض الأسئلة. وعندما نحتاج إلى مساعدة. نتصل بأصدقائنا. كما نتصل برقم 311. ونضطر أحياناً للتحدث إلى الكثير من الأشخاص لحل مشكلتنا. فنحن لا نستسلم.

4 جميع الآباء يدعمون بعضهم البعض - لا أحد يعمل بمفرده. نحن فريق!

5 الآباء مهمون أيضاً. خوان وسعيد وبيير يهتمون بأطفالهم ويتحدثون إلى المعلمين.

6 نحن جميعاً مشغولين في العمل وفي المنزل. كما أن المشاركة تستغرق منا بعض الوقت ولا يكون سهلاً دائماً. إلا أن تعليم أطفالنا أمر في غاية الأهمية.



كيف حققنا ذلك

كنت أشعر بالخجل والحرج عند التحدث إلى المعلم. لكنني الآن أشعر بالسيطرة بدرجة أكبر. حيث أقوم بكتابة ما أريد في أن أقوله بالمنزل وأتمرن على قوله بصوت مرتفع. فأنا أود أن تعرف المعلمة كل شيء عن ابني. فكلما تعرف الكثير عنه، تستطيع أن تساعدني بشكل أفضل.



ليس عليك أن تتحدث أو تقرأ اللغة الإنجليزية بشكل جيد لكي تكون جزءاً من مدرسة طفلك. لقد تعلمت أنه يمكنني أن أطلب مترجماً. فهذا حق! يمكنني كذلك أن أطلب من منسقة شؤون الآباء مساعدتي في الحصول على معلومات مكتوبة من المدرسة بلغتي.



على الآباء أن يشاركوا في المدرسة أيضاً. فالمدارس مفتوحة لجميع الآباء. ويجب علينا أن نكون موجودين هناك! كما أن منسقة شؤون الآباء موجودة خصيصاً من أجلنا. حيث يمكنها أن تساعدنا في الحصول على ما نحتاج إليه.



فيما يلي بعض الأفكار من أجل المشاركة في مدرسة طفلك.

قم بمشاركة المعلومات الموجودة في هذه المجلة مع أفراد أسرتك وأصدقائك. ويمكنك بذلك أن تحدث اختلافاً في حياتهم.

الهدف

تريد أن تفهم المعلمين والوثائق المدرسية.

1. اتصل بمنسقة شئون الآباء. اطلب الوثائق المدرسية بلغتك. لك الحق في الحصول على الوثائق المدرسية بـ8 لغات أخرى.

الهدف

تريد أن يحصل طفلك على أفضل تعليم.

1. عليك مقابلة الآباء الآخرين بمدرسة طفلك. اسأل الآباء الآخرين كيف حصلوا على المساعدة من أجل أطفالهم. تعرف على جمعية الآباء. واذهب لحضور الاجتماعات.
2. تحدث إلى معلم طفلك. تحدث إلى منسقة شئون الآباء. اذهب إلى اجتماعات الوالد والمعلم. اطلب من المدرسة الحصول على مساعدة إضافية.

لمعرفة المزيد عن المدارس، قم بزيارة الموقع: <http://schools.nyc.gov>
للتعرف على متعلمي اللغة الإنجليزية، قم بزيارة الموقع: <http://schools.nyc.gov/Academics/ELL>

2. اطلب مترجماً بالمدرسة. تستطيع منسقة شئون الآباء أن تساعدك في الحصول على مترجم.

3. اتصل برقم 311 لإيجاد الرقم الخاص بمدرسة طفلك. كما يمكنك أن تطلب رقم منسقة شئون الآباء بالمدرسة. إنهم في رقم 311 يتحدثون اللغة العربية.

3. كل مدرسة لديها محامي الأسرة التابع للمنطقة الذي يقدم مساعدة إضافية للآباء. اتصل برقم 311 للحصول على العنوان ورقم الهاتف.

4. تحرى عن أداء طفلك في المدرسة. قم بزيارة الموقع الإلكتروني: www.arisparentlink.org يمكن لمنسق شئون الآباء مساعدتك في معرفة كيفية استخدام هذا الموقع الإلكتروني الهام من أجل الآباء.

ما الذي يمكنك قوله

إذا كنت تتحدث مع معلم طفلك، يمكنك أن تقول:

- أوّد تحديد موعد لمقابلتك.
- كيف يمكنك أن تساعد طفلي على تحسين أدائه في المدرسة؟
- ما الذي يمكنني فعله لمساعدة طفلي؟
- هل يمكنك أن تتحدث ببطء وتوضح ما تقصد؟

إذا كنت تتحدث مع منسق شئون الآباء، يمكنك أن تقول:

- من فضلك، أرغب في الحصول على الوثائق المدرسية بلغتي.
- أنا أخذت اللغة العربية.
- أنا بحاجة إلى مترجم. أنا أخذت اللغة العربية.
- متى ستجتمع جمعية الآباء؟

إذا كنت تتحدث مع الآباء الآخرين، يمكنك أن تقول:

- هيا لّجتمع ونتحدث. يمكننا العمل والتعاون معاً.
- هيا نتصل بالآباء الآخرين. فرما تكون لديهم بعض الأفكار.

إذا كنت تتصل برقم 311، يمكنك أن تقول:

- أوّد الحصول على رقم هاتف منسق شئون الآباء في مدرسة طفلي.
- هل لديكم أي معلومات للآباء حول المدارس العامة؟
- أنا بحاجة إلى مترجم. أنا أخذت اللغة العربية.

كلمات مفيدة

يمكن للآباء الاتصال **بمحمي الأسرة** التابع للمنطقة للتحدث حول مدرستهم.

محمي الأسرة التابع للمنطقة

شخص يعمل مع العديد من المدارس لتقديم مساعدة إضافية للآباء.

من فضلك، هل يمكنك أن **توضح** ما تقصد؟

يوضح

يساعدك على فهم شيء ما.

عندما **يشارك** الآباء في المدرسة، يكون أداء الأطفال أفضل.

يشارك

أن يكون جزءاً من شيء ما.

من فضلك، هل يمكنني الحصول على **مترجم** لمساعدتي على الفهم؟

مترجم

شخص يمكنه الترجمة من لغة إلى أخرى.

يوجد بكل مدرسة عامة في مدينة نيويورك **منسق شئون الآباء** الذي يعمل مع الآباء.

منسق شئون الآباء

شخص متواجد في كل مدرسة لمساعدة الآباء على الحصول على ما يحتاجونه

كل مدرسة عامة **ينعقد** بها **اجتماع الوالد والمعلم** مرتين كل عام دراسي.

اجتماع الوالد والمعلم

اجتماع يُعقد في المدرسة بين الآباء والمعلمين.

متى **ستجتمع جمعية الآباء**؟

جمعية الآباء

منظمة للآباء الذين يجتمعون لجعل المدرسة أفضل.

هيا **نتمرن** على طرح الأسئلة قبل أن نتحدث مع المعلم.

يتمرن

يصبح أدائه أفضل في شيء ما عن طريق القيام به مراراً وتكراراً.

من فضلك، هل يمكنني الحصول على **كشف الدرجات** الخاص بابنتي باللغة الأسبانية؟

كشف الدرجات

ورقة بها علامات طفلك في الفصل.

يمكنك التحدث باللغة العربية عندما تتصل برقم **311**.

311

رقم الهاتف المجاني الذي يمكنك الاتصال به للحصول على معلومات عن خدمات المدينة.

WE ARE NEW YORK

تعلم اللغة الإنجليزية مع قصصنا

شاهد جميع الحلقات التسع على شاشة التلفزيون.

اقرأ أدلة المذاكرة.

انضم إلى مجموعة لممارسة لغتك الإنجليزية.



للحصول على دليل المذاكرة المجاني
والإنضمام إلى مجموعة، توجه إلى

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC

Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education

Anthony Tassi
Executive Director

**CU
NY**

The City
University
of
New York



Welcome Parents

WE ARE NEW YORK
Magazine



ENGLISH

Learn English on TV with our stories



Success



Community



Hope

Love

Family



Friendship

WE ARE NEW YORK

A NEW TV SHOW

www.nyc.gov/LearnEnglish

CREDITS

We Are New York Magazines created and written by Kayhan Irani and Anthony Tassi. Illustration and Art by Stedroy Cleghorne. Translations by Eriksen Translations Inc. Design Director: André M. Pennycooke.

Special Thanks: Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Claudia Aristy, Arlen Benjamin-Gomez, Ivie Bien-Aime, Courtney Collins, Shaifa Farooqui, Melissa Gendler, Mabel Gonzalez, Martine Guerrier, Terry Guthrie, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Abdul Johnson, Kim Johnson, Ellen Lanzi, Yvonne Moy, Teresa O'Donnell, Gwen Rowell, Bandana Sharma, Joe Shick, Kathleen Stefanski, Linda Van Schaick, Jeanette Vega, Carlos Viguera, Karriem Williams, Lisa Wong, Lily Din Woo, Odolph Wright, Bellevue Hospital, New York City Department of Education.

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology
& Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

nyc
media group
Katherine Oliver
General Manager

CU
NY
The City
University
of
New York

What's Inside

The Story: Welcome Parents Pages 2 - 7

Who We Are Pages 8 - 9

How We Did It Pages 10 - 11

What You Can Do Pages 12 - 13

What You Can Say Page 14

Helpful Words Page 15

THE STORY

Welcome Parents

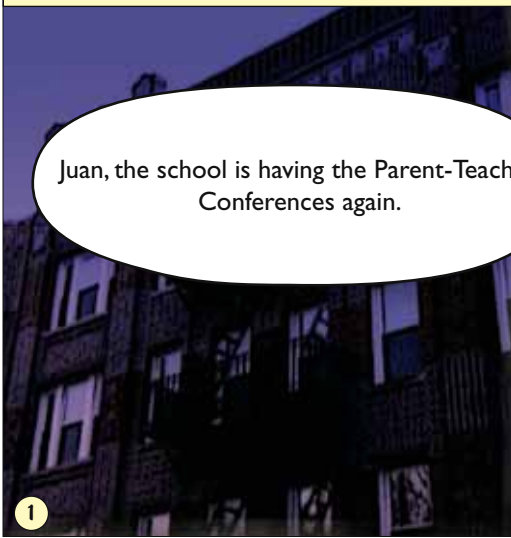
Carmen and Fatima have children who go to the same school. It is time for the Parent-Teacher Conference. Last year, Carmen and Fatima didn't understand the teacher. This year things will be different. They call other parents and work together to practice their questions. Their husbands help out, too. Carmen and Fatima become leaders in their children's school.

A Parent-Teacher Conference is a meeting between parents and teachers. In the meeting, parents talk to teachers about how to help their children succeed. The conference happens two times every school year.

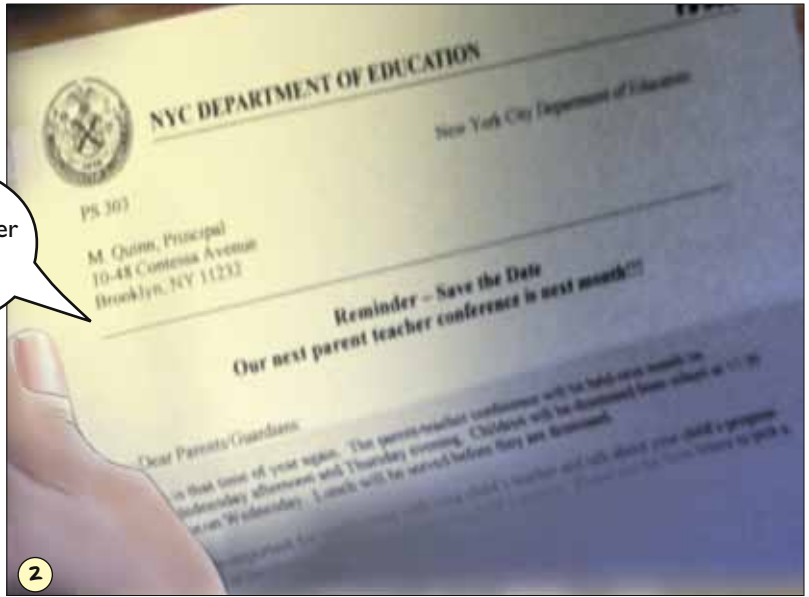
Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg



Carmen and Juan's Apartment



Juan, the school is having the Parent-Teacher Conferences again.



NYC DEPARTMENT OF EDUCATION
New York City Department of Education
PS 303
M. Quinn, Principal
10-48 Conessa Avenue
Brooklyn, NY 11232

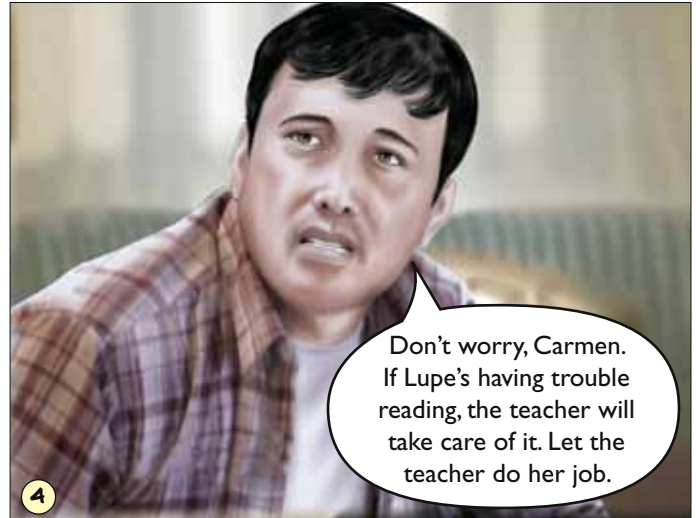
Reminder - Save the Date
Our next parent teacher conference is next month!!!

Dear Parents/Guardians:

in that time of year again. The parent-teacher conference will be held every month on Wednesday afternoons and Thursday evenings. Children will be dismissed from school at 1:15 on Wednesday. I would like to see you and talk about your child's progress.



Last year, I didn't understand anything. But this year, I want to talk to the teacher about Lupe's reading.



Don't worry, Carmen. If Lupe's having trouble reading, the teacher will take care of it. Let the teacher do her job.



It's our job, too. Why did we come to this country - for our daughter's education! Parents have to get involved in the school.



Parents Meeting



Hello, everyone. Thank you for calling me. I'm glad we are meeting.

13



I can't help my son if I can't talk to the teacher and ask questions.

14



So, let's write some questions and practice saying them out loud.

15



Okay. I'll go first ... Is my son doing his homework every night?

Is there any extra reading I can give my son?

16

17



Now, let's give our questions to the Parent Coordinator. She can make copies for the other parents.

18

At the Parent-Teacher Conference



WHO WE ARE



CARMEN

My family lives in Sunset Park. My husband and I want our daughter, Guadalupe, to get a good education. That's why we came to this country. I never finished high school, but I want her to have that chance. To help her do well, I had to get to know the teachers and the parent coordinator. I found other parents who wanted to get involved, too.



JUAN

When I was growing up, my parents never came to the school or talked to the teachers. My wife showed me that it's different in New York City. Here, it's important for parents to spend time at the school, get to know the teachers, and meet other parents. I was nervous at first, but now I know a lot and can help others. It makes me feel good to see other fathers like me at the school.



FATIMA

I am so glad Carmen is my friend. She helped me a lot when I first moved to Sunset Park. My English is not so good, and it's hard for me to talk to the teachers. But Carmen always encourages me. We go to the school together to ask questions. It's easier when someone else is with you.

PARENT COORDINATOR

I have worked in Guadalupe's school for three years. I love being a Parent Coordinator because I can help people. Schools in New York can be confusing sometimes. Parents come to me for all kinds of help. I can help them get an interpreter or make an appointment with a teacher or the principal. I tell them about the Parents Association and other ways to get involved. I give the parents my phone number and let them know they can call me.



PIERRE

When I was young, my parents made sure I did my homework. Now, I do the same thing with my son, Jean Claude. It doesn't matter if I can't always understand his homework. I still make sure he does it. And I check with the teacher to see how he's doing in class. I also ask the teacher what the school is doing to help Jean Claude learn more and do his best.



MING

I live near Carmen and Fatima. I was happy when they called me to prepare for the Parent-Teacher Conference. I get nervous at the conference, and I have a hard time talking to the teacher. After practicing with the other parents, I feel comfortable asking the teacher to slow down and repeat things I don't understand.

HOW WE DID IT

Here's how we get involved in the school and help our children do well.

Maybe these ideas will help you, too.

- 1** We called 311 to get lots of information for parents of public school students. We also got the phone number for the Parent Coordinator at the school.
- 2** Fatima and I go to the school for help. We meet the Parent Coordinator. She helps us find answers to our questions. We don't have to be afraid to visit the school.
- 3** Carmen and I ask questions. When we need help, we call our friends. We also call 311. Sometimes we have to speak to many people to get our problem solved. We don't give up.
- 4** All the parents support each other – no one works alone. We are a team!
- 5** Fathers are important, too. Juan, Sayeed, and Pierre care about their children and talk to the teachers.
- 6** We're all busy at work and at home. Getting involved takes time and isn't always easy. But, our children's education is so important.



HOW WE DID IT

I used to feel shy and embarrassed to talk to the teacher. But now I feel more in control. I write down what I want to say at home and practice saying it out loud. I want the teacher to know all about my son. The more she knows about him, the better she can help him.



You don't have to speak or read perfect English to be part of your child's school. I learned that I can ask for interpreter. It's my right! I can also ask the Parent Coordinator to help me get written information from the school in my language.



Fathers have to be involved in the school, too. Schools are open to all parents, and we have to be there! The Parent Coordinator is there especially for us, and she can help us get what we need.



WHAT YOU CAN DO

Here are some ideas for getting involved in your child's school.

Share the information in this magazine with your family and friends. You can make a difference in their lives.

Goal

You want to understand the teachers and school documents.

1. Call the Parent Coordinator. Ask for the school documents in your language. You have the right to get the school documents in 8 other languages.

Goal

You want the best education for your child.

1. Meet other parents in your child's school. Ask other parents how they got help for their children. Find out about the Parents Association. Go to a meeting.
2. Talk to your child's teacher.
Talk to the Parent Coordinator.
Go to the Parent-Teacher Conferences. Ask the school for extra help.

To learn more about schools visit: <http://schools.nyc.gov>
English Language Learners, visit: <http://schools.nyc.gov/Academics/ELL>

2. Ask for an interpreter at the school. The Parent Coordinator can help you get one.

3. Call 311 to find the number for your child's school. You can also ask for the number of the Parent Coordinator at the school. 311 speaks your language.

3. Every school has a District Family Advocate who gives extra help to parents. Call 311 for the name, address and phone number.

4. Find out how your child is doing in school. Visit: **www.arisparentlink.org**
The Parent Coordinator can help you use this important website for parents.

WHAT YOU CAN SAY

If you are talking to your child's teacher, you can say:

- I would like to make an appointment to see you.
- How can you help my child do better in school?
- What can I do at home to help my child?
- Can you please slow down and explain what you mean?

If you are talking to the Parent Coordinator, you can say:

- I would like the school documents in my language, please.
- I speak _____ .
- I need an interpreter. I speak _____ .
- When does the Parents Association meet?

If you are talking to other parents, you can say:

- Let's meet and talk. We can work together.
- Let's call other parents. Maybe they have some ideas.

If you are talking to 311, you can say:

- I would like the phone number for the Parent Coordinator in my child's school.
- Do you have information for parents about the public schools?
- I need an interpreter. I speak _____ .

HELPFUL WORDS

District Family Advocate

A person who works with many schools to give parents extra help.

Parents can call the **District Family Advocate** to talk about their school.

Explain

To help you understand something.

Can you please **explain** what you mean?

Get involved

To be part of something.

When parents **get involved** in the school, children do better.

Interpreter

A person who can translate one language into another.

Can I please get an **interpreter** to help me understand?

Parent Coordinator

A person in every school who helps parents get what they need.

Every public school in New York City has a **Parent Coordinator** who works with parents.

Parent-Teacher Conference

A meeting between parents and teachers in the school.

Every public school has a **Parent-Teacher Conference** two times a year.

Parents Association

An organization of parents who meet to make the school better.

When does the **Parents Association** meet?

Practice

To get better at something by doing it over and over.

Let's **practice** asking questions before we talk to the teacher.

Report Card

A paper with your child's class grades.

Can I please have my daughter's **report card** in Spanish?

311

The free telephone number you can call for information about City services.

You can speak your language when you call **311**.

WE ARE NEW YORK

Learn English with our stories

Watch all nine episodes on TV.
Read the study guides.
Join a group to practice your English.



To get your free study guide
and to join a group, go to
www.nyc.gov/LearnEnglish



Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education

Anthony Tassi
Executive Director



The City
University
of
New York